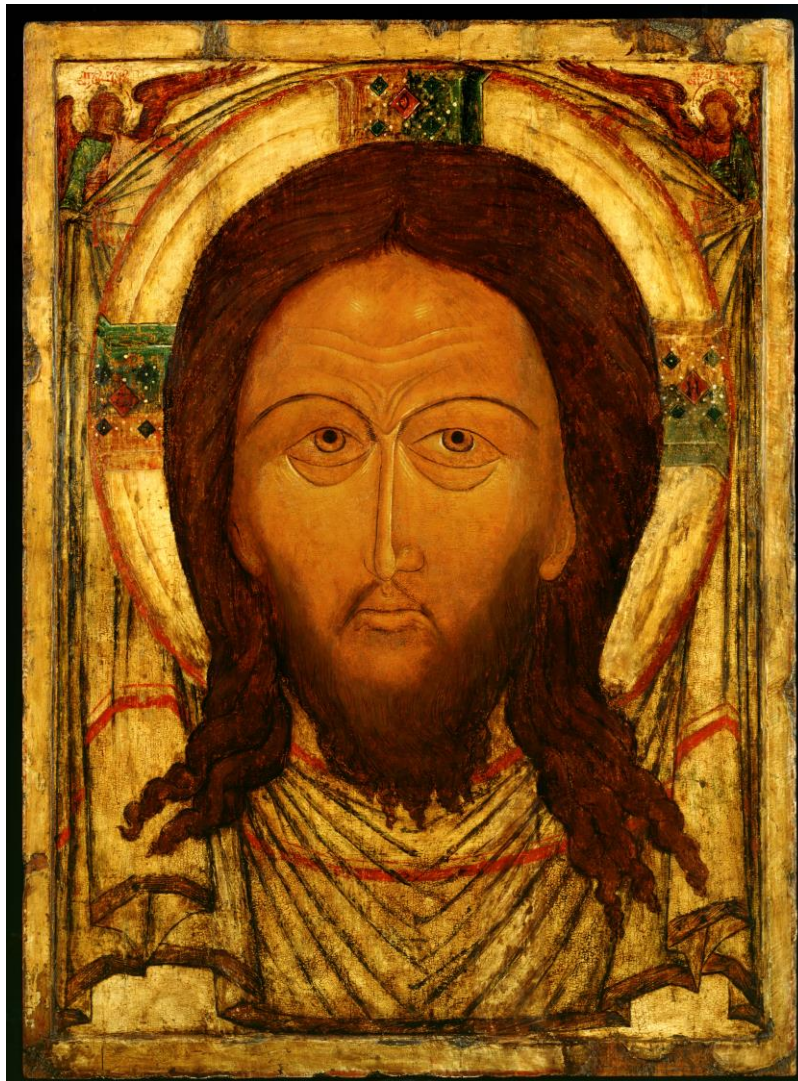


GEMEINSCHAFT SANT'EGIDIO
DIÖZESE OSNABRÜCK
DIÖZESE MÜNSTER

**WEGE DES FRIEDENS -
RELIGIONEN UND KULTUREN IM DIALOG**



Osnabrück, 12. September 2017

**ÖKUMENISCHER GOTTESDIENST
Dom zu Osnabrück**

Titelseite:

Ikone des heiligen Antlitzes, Kirche Sant'Egidio, Rom

EINZUG DER OFFIZIELLEN VERTRETER

Das Himmelreich

Chor der Gemeinschaft Sant'Egidio

Das Him - mel - reich ist wie ein Netz, das die Men - schen ein - fängt. Das
Him - mel - reich ist wie ein Händ - ler, der fin - det auf ein - mal die
kost - bars - te Per - le und gibt all sei - ne Ha - be um sie zu kau -
fen. Das Him - mel - reich ist ein ver - bor - ge - ner Schatz auf dem Ak - ker,
wer ihn fin - det, läuft vol - ler Freu - de und gibt
all sei - nen Reich - tum, um ihn zu kau - fen. *3mal*

EINFÜHRUNG

(stehen)

- V.** Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.
- A.** Amen.
- V.** Liebe Schwestern und Brüder,
wir sind hier in Osnabrück im Namen Jesu Christi zusammengekommen. Wir wollen den Beistand des Heiligen Geistes erflehen, damit er uns begleitet und bei der ausdauernden und vertrauensvollen Suche nach der Einheit unter den Christen unterstütze. Wir wollen den Willen des Herrn erfüllen und in Seinem Namen den Vater bitten, die Einheit der Menschheitsfamilie wieder herzustellen, damit sie Frieden und Energien des Guten finde, die sich die Menschen oft nicht schenken können.
Am Anfang dieser Gebetsstunde lasst uns einträchtig und mit Freude das Wort Gottes aufnehmen, das in unsere Mitte einzieht, damit es unseren Geist und unser Herz erleuchte.

Dear brothers and sisters, we have gathered together in Osnabrück, in the name of Jesus Christ. We want to pray the Holy Spirit to assist us in the faithful and resolute search for unity among the Christians and for peace among peoples. May our unanimous invocation dispel the darkness of violence and may it open the heavens to hope. Unanimously we welcome with joy the Word of God that enters among us, so that it may enlighten our minds and our hearts.

Frères et sœurs, nous nous retrouvons aujourd'hui à Osnabrück, réunis au nom de Jésus Christ. Nous implorons l'assistance de l'Esprit Saint afin qu'il nous accompagne et nous soutienne dans la recherche tenace et confiante de l'unité des chrétiens et de la paix entre les peuples. Que notre invocation unanime dissipe les ténèbres de la violence, frayant les chemins à l'espérance. Unanimes, accueillons avec joie la Parole de Dieu qui entre parmi nous, afin qu'elle illumine notre esprit et notre cœur.

Fratelli e sorelle, assieme ci ritroviamo ora a Osnabrück, raccolti nel nome di Gesù Cristo. Imploriamo l'assistenza dello Spirito Santo perché ci sorregga nella ricerca tenace e fiduciosa dell'unità dei cristiani e della pace tra i popoli. Che la nostra invocazione concorde dissipi le tenebre della violenza e apra i cieli alla speranza. Unanimi, accogliamo con gioia la Parola di Dio che entra in mezzo a noi, perché illumini la nostra mente e il nostro cuore.

FEIERLICHER EINZUG DER HEILIGEN SCHRIFT

LIED

Apostelhymnus

Chor der Gemeinschaft Sant'Egidio

Jesus ging durch die Städte und Dörfer,
predigte das Evangelium vom Reich
und heilte alle Kranken,
und die Menge folgte ihm.

Er sah sie, sie waren verlassen,
wie Schafe ohne Hirten,
und er sagte: „Die Ernte ist groß,
aber es gibt nur wenig Arbeiter“.

Er rief die Zwölf zu sich
und gab ihnen die Vollmacht,
die unreinen Geister auszutreiben
und jede Krankheit zu heilen.

Es sind Petrus und Andreas,
Jakobus, Johannes, Philippus,
Bartholomäus, Thaddäus, Thomas, Matthäus,
Simon und Judas, der ihn später verriet.

Selig ist Petrus, der ihn erkannte,
weder Fleisch noch Blut
haben ihm offenbart,
dass Jesus wahrhaftig der Sohn Gottes ist.

Selig Petrus, Jakobus und Johannes,
als sie zusammen mit dem Herrn auf dem Berg waren,
als sein Gesicht sich verwandelte
und sie die Stimme des Vaters hörten.

Sie haben alles verlassen
und sind ihm überallhin gefolgt
und sie werden mit ihm sein am Ende
und das ewige Leben haben.

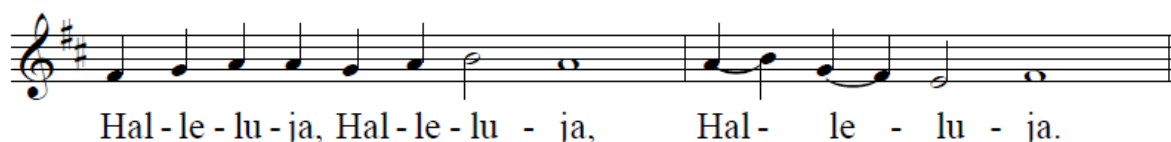
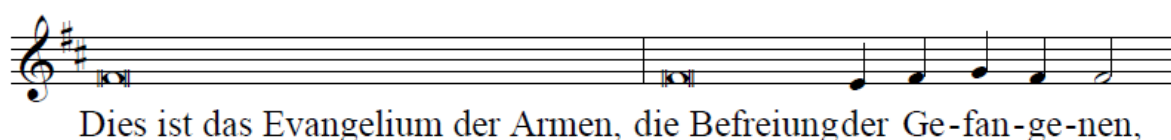
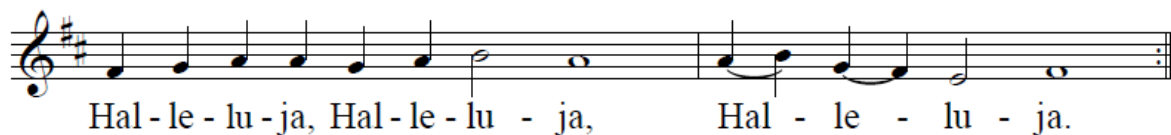
Die Herrscher unterdrücken ihre Völker,
aber bei den Jüngern soll es nicht so sein,
sondern wer groß sein will,
soll der Diener aller sein.

Selig Petrus, der geweint hat,
weil er sich aus Angst nicht zu ihm bekannt hatte,
traurig ist Judas, der ihn aus Angst für dreißig
Silberstücke verkauft hat.

Selig Paulus, der auf dem Weg nach Damaskus
dem Herrn begegnet ist,
er war erstarrt in der Tradition
und dann hat er der Welt den Herrn verkündet.

Die Apostel einmütig im Gebet,
zusammen mit der Mutter Gottes,
waren erfüllt vom Heiligen Geist
und begannen zum Volk zu sprechen.

Halleluja (stehen)
Chor der Gemeinschaft Sant'Egidio



SCHRIFTLESUNG

Jesaja 2,2-5

Am Ende der Tage wird es geschehen: Der Berg mit dem Haus des Herrn steht fest gegründet als höchster der Berge; er überragt alle Hügel. Zu ihm strömen die Völker. Viele Nationen machen sich auf den Weg. Sie sagen: Kommt, wir ziehen hinauf zum Berg des Herrn und zum Haus des Gottes Jakobs. Er zeige uns seine Wege, auf seinen Pfaden wollen wir gehen. Denn von Zion kommt die Weisung des Herrn, aus Jerusalem sein Wort. Er spricht Recht im Streit der Völker, er weist viele Nationen zurecht. Dann schmieden sie Pflugscharen aus ihren Schwertern und Winzermesser aus ihren Lanzen. Man zieht nicht mehr das Schwert, Volk gegen Volk, und übt nicht mehr für den Krieg. Ihr vom Haus Jakob, kommt, wir wollen unsere Wege gehen im Licht des Herrn.

It shall come to pass in the latter days that the mountain of the house of the LORD shall be established as the highest of the mountains, and shall be lifted up above the hills; and all the nations shall flow to it, and many peoples shall come, and say: "Come, let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob, that he may teach us his ways and that we may walk in his paths." For out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem. He shall judge between the nations, and shall decide disputes for many peoples; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks; nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war anymore. O house of Jacob, come, let us walk in the light of the LORD.

Il arrivera, à la fin des jours, que la Montagne de la maison de Yahweh sera établie au sommet des montagnes et élevée au-dessus des collines. Et vers elle toutes les nations afflueront, et des nations nombreuses viendront et diront: "Venez et montons à la montagne de Yahweh à la maison du Dieu de Jacob; il nous instruira de ses voies, et nous marcherons dans ses sentiers." Car de Sion sortira la loi, et de Jérusalem la parole de Yahweh. Il sera l'arbitre des peuples et le juge de nations nombreuses. Ils forgeront leurs épées en socs de charrue; et leurs lances en faucilles. Une nation ne lèvera plus l'épée contre l'autre, et l'on n'apprendra plus la guerre. Maison de Jacob, venez, et marchons à la lumière de Yahweh.

Alla fine dei giorni, il monte del tempio del Signore sarà saldo sulla cima dei monti e s'innalzerà sopra i colli, e ad esso affluiranno tutte le genti. Verranno molti popoli e diranno: «Venite, saliamo sul monte del Signore, al tempio del Dio di Giacobbe, perché ci insegni le sue vie e possiamo camminare per i suoi sentieri». Poiché da Sion uscirà la legge e da Gerusalemme la parola del Signore. Egli sarà giudice fra le genti e arbitro fra molti popoli. Spezzeranno le loro spade e ne faranno aratri, delle loro lance faranno falci; una nazione non alzerà più la spada contro un'altra nazione, non impareranno più l'arte della guerra. Casa di Giacobbe, venite, camminiamo nella luce del Signore.

Halleluja

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,
 7 Ha - - - - le - lu - - - ja.

3mal

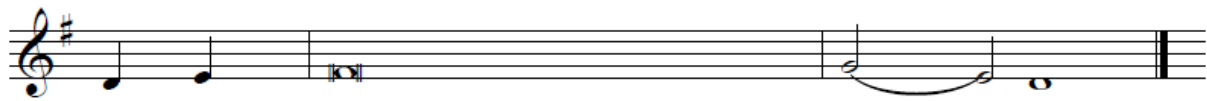
I. MEDITATION:

Bischof Dr. Markus Dröge, Evangelische Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz

FÜRBITTEN

Chor der Gemeinschaft Sant'Egidio

Kyrie eleison



Ky - rie e - leison, Kyrie eleison, Kyrie e - lei_____ son.

LIED

A: Die - sen Schatz tra - gen wir in zer - brech - li - chen Ge - fä - ßen.

V: Wenn wir von allen Seiten in die Enge getrieben wer - den,

finden wir doch noch Raum.

A: Diesen Schatz tragen wir...

V: Wenn wir weder aus noch ein wissen, verzweifeln wir dennoch nicht.

A: Diesen Schatz tragen wir...

V: Wenn wir gehetzt werden, sind wir doch nicht verlassen.

A: Diesen Schatz tragen wir...

V: Wenn wir niedergestreckt werden, werden wir doch nicht vernichtet.

A: Diesen Schatz tragen wir...

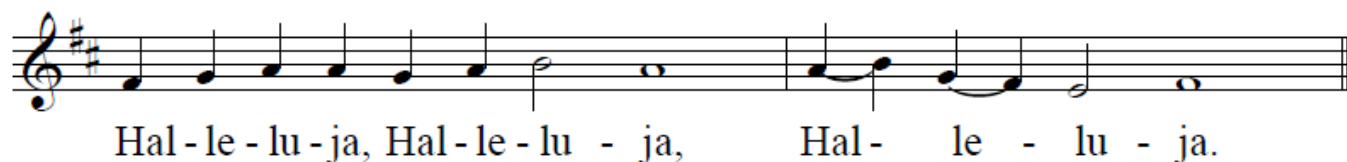
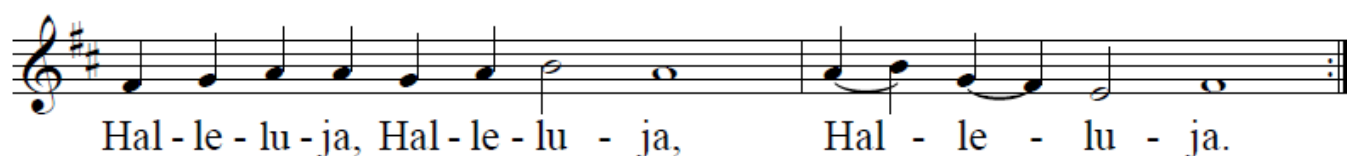
V: Denn wir leben alle die Macht Gottes ohne Ende.

A: Diesen Schatz tragen wir...

Halleluja

(stehen)

Chor der Gemeinschaft Sant'Egidio



SCHRIFTLESUNG

Epheser 6,13-20

Schwestern und Brüder,
darum legt die Rüstung Gottes an, damit ihr am Tag des Unheils standhalten, alles vollbringen und den Kampf bestehen könnt. Seid also standhaft: Gürtet euch mit Wahrheit, zieht als Panzer die Gerechtigkeit an und als Schuhe die Bereitschaft, für das Evangelium vom Frieden zu kämpfen. Vor allem greift zum Schild des Glaubens! Mit ihm könnt ihr alle feurigen Geschosse des Bösen auslöschen. Nehmt den Helm des Heils und das Schwert des Geistes, das ist das Wort Gottes. Hört nicht auf, zu beten und zu flehen! Betet jederzeit im Geist; seid wachsam, harret aus und bittet für alle Heiligen, auch für mich: dass Gott mir das rechte Wort schenkt, wenn es darauf ankommt, mit Freimut das Geheimnis des Evangeliums zu verkünden, als dessen Gesandter ich im Gefängnis bin. Bittet, dass ich in seiner Kraft freimütig zu reden vermag, wie es meine Pflicht ist.

*Sisters and brothers,
therefore take up the whole armor of God, that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand firm. Stand therefore, having fastened on the belt of truth, and having put on the breastplate of righteousness, and, as shoes for your feet, having put on the readiness given by the gospel of peace. In all circumstances take up the shield of faith, with which you can extinguish all the flaming darts of the evil one; and take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God, praying at all times in the Spirit, with all prayer and supplication. To that end, keep alert with all perseverance, making supplication for all the saints, and also for me, that words may be given to me*

in opening my mouth boldly to proclaim the mystery of the gospel, for which I am an ambassador in chains, that I may declare it boldly, as I ought to speak.

Soeurs et frères,

C'est pourquoi prenez l'armure de Dieu, afin de pouvoir résister au jour mauvais, et après avoir tout surmonté, rester debout. Soyez donc fermes, les reins ceints de la vérité, revêtus de la cuirasse de justice, et les sandales aux pieds, prêts à annoncer l'Évangile de paix. Et surtout, prenez le bouclier de la foi, par lequel vous pourrez éteindre tous les traits enflammés du Malin. Prenez aussi le casque du salut, et le glaive de l'Esprit, qui est la parole de Dieu. Faites en tout temps par l'Esprit toutes sortes de prières et de supplications; et pour cela, veillez avec une persévérance continuelle et priez pour tous les saints, et pour moi, afin qu'il me soit donné d'ouvrir les lèvres et de prêcher avec liberté le mystère de l'Évangile, à l'égard duquel je fais fonction d'ambassadeur dans les chaînes, et afin que j'en parle avec assurance comme il convient.

Sorelle e fratelli,

prendete dunque l'armatura di Dio, perché possiate resistere nel giorno cattivo e restare saldi dopo aver superato tutte le prove. State saldi, dunque: attorno ai fianchi, la verità; indosso, la corazza della giustizia; i piedi, calzati e pronti a propagare il vangelo della pace. Afferrate sempre lo scudo della fede, con il quale potrete spegnere tutte le frecce infuocate del Maligno; prendete anche l'elmo della salvezza e la spada dello Spirito, che è la parola di Dio. In ogni occasione, pregate con ogni sorta di preghiere e di suppliche nello Spirito, e a questo scopo vegliate con ogni perseveranza e supplica per tutti i santi. E pregate anche per me, affinché, quando apro la bocca, mi sia data la parola, per far conoscere con franchezza il mistero del Vangelo, per il quale sono

ambasciatore in catene, e affinché io possa annunciarlo con quel coraggio con il quale devo parlare.

Halleluja

Ha - le - lu - - ja, — Hal - le - lu - -
5
ja, — Hal - le - lu - - - - - ja.

The image shows two staves of musical notation in G major (one sharp). The first staff contains the melody for the first line of the hymn, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. A fermata is placed over the final note of the second line.

3mal

II. MEDITATION:

S. Em. Kardinal Walter Kasper, Heiliger Stuhl

FÜRBITTEN

Chor der Gemeinschaft Sant'Egidio

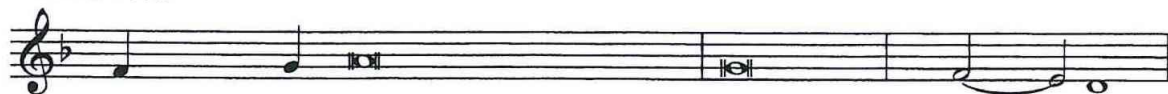
Kyrie eleison

Ky - rie e - leison, Kyrie eleison, Kyrie e - lei — son.

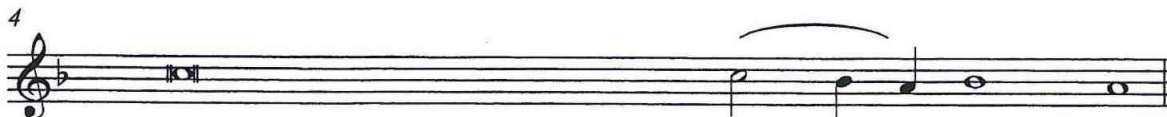
The image shows a single staff of musical notation in G major (one sharp). The melody is simple and consists of a few notes with a long final note. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

LIED

Kehrvers



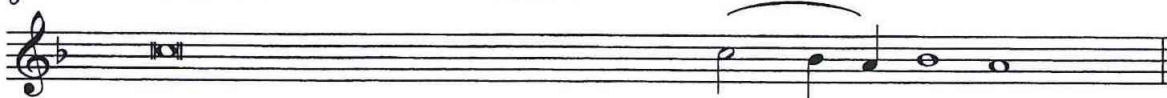
V:/A: Kommt und nehmt das Licht von dem Licht, das nie en - det.



V: 1. Deine Auferstehung hat die Welt er - leuch - - - tet.



6 *KV A:* Kommt und...



V: 2. Die Finsternis und der Tod sind ge - wi - - chen. (KV)



V: 3. Dein Tag kennt kei - ne Nacht. (KV)



V: 4. Dein Licht er - leuch - tet dei - ne Die - - ner. (KV)

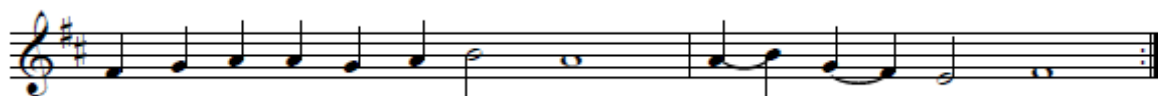


V: 5. Deine Liebe be - schützt dei - ne Jün - - ger. (KV)

Halleluja

(stehen)

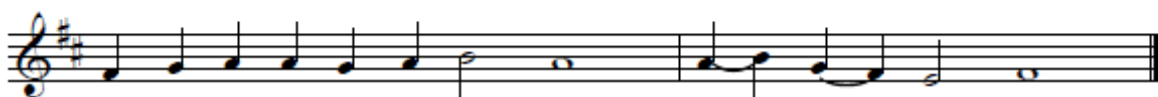
Chor der Gemeinschaft Sant'Egidio



Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja.



Ein neues Gebot ge - be ich euch: Lie - bet ein - an - der.



Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja.

SCHRIFTLESUNG

Johannes 12,25-33

In jener Zeit sagte Jesus: Wer an seinem Leben hängt, verliert es; wer aber sein Leben in dieser Welt gering achtet, wird es bewahren bis ins ewige Leben. Wenn einer mir dienen will, folge er mir nach; und wo ich bin, dort wird auch mein Diener sein. Wenn einer mir dient, wird der Vater ihn ehren. Jetzt ist meine Seele erschüttert. Was soll ich sagen: Vater, rette mich aus dieser Stunde? Aber deshalb bin ich in diese Stunde gekommen. Vater, verherrliche deinen Namen! Da kam eine Stimme vom Himmel: Ich habe ihn schon verherrlicht und werde ihn wieder verherrlichen. Die Menge, die dabeistand und das hörte, sagte: Es hat gedonnert. Andere sagten: Ein Engel hat zu ihm geredet. Jesus antwortete und sagte: Nicht mir galt diese Stimme, sondern euch. Jetzt wird Gericht gehalten über diese Welt; jetzt wird der Herrscher dieser Welt hinausgeworfen

werden. Und ich, wenn ich über die Erde erhöht bin, werde alle zu mir ziehen. Das sagte er, um anzudeuten, auf welche Weise er sterben werde.

Jesus said to them: "Whoever loves his life loses it, and whoever hates his life in this world will keep it for eternal life. If anyone serves me, he must follow me; and where I am, there will my servant be also. If anyone serves me, the Father will honor him. Now is my soul troubled. And what shall I say? 'Father, save me from this hour'? But for this purpose I have come to this hour. Father, glorify your name." Then a voice came from heaven: "I have glorified it, and I will glorify it again." The crowd that stood there and heard it said that it had thundered. Others said, "An angel has spoken to him." Jesus answered, "This voice has come for your sake, not mine. Now is the judgment of this world; now will the ruler of this world be cast out. And I, when I am lifted up from the earth, will draw all people to myself." He said this to show by what kind of death he was going to die.

Jésus leur dit: "Mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime sa vie, la perdra; et celui qui hait sa vie en ce monde, la conservera pour la vie éternelle. Si quelqu'un veut être mon serviteur, qu'il me suive, et là où je suis, là aussi sera mon serviteur. Si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera. Maintenant mon âme est troublée; et que dirai-je?...Père, délivrez-moi de cette heure...Mais c'est pour cela que je suis arrivé à cette heure." "Père glorifiez votre nom." Et une voix vint du ciel: "Je l'ai glorifié et je le glorifierai encore." La foule qui était là et qui avait entendu, disait: "C'est le tonnerre"; d'autres disaient: "Un ange lui a parlé." Jésus dit: "Ce n'est pas pour moi que cette voix s'est fait entendre, mais pour vous. C'est maintenant le jugement de ce monde; c'est maintenant que le Prince de ce monde va être jeté dehors. Et moi, quand j'aurai été élevé de la terre, j'attirerai tous

les hommes à moi.” Ce qu’il disait, c’était pour marquer de quelle mort il devait mourir.

Allora Gesù disse loro: “Chi ama la propria vita, la perde e chi odia la propria vita in questo mondo, la conserverà per la vita eterna. Se uno mi vuole servire, mi segua, e dove sono io, là sarà anche il mio servitore. Se uno serve me, il Padre lo onorerà. Adesso l’anima mia è turbata; che cosa dirò? Padre, salvami da quest’ora? Ma proprio per questo sono giunto a quest’ora! Padre, glorifica il tuo nome». Venne allora una voce dal cielo: «L’ho glorificato e lo glorificherò ancora!». La folla, che era presente e aveva udito, diceva che era stato un tuono. Altri dicevano: «Un angelo gli ha parlato». Disse Gesù: «Questa voce non è venuta per me, ma per voi. Ora è il giudizio di questo mondo; ora il principe di questo mondo sarà gettato fuori. E io, quando sarò innalzato da terra, attirerò tutti a me». Diceva questo per indicare di quale morte doveva morire.

Halleluja

Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,
Ha - - - - le - lu - - - ja.

3mal

III. MEDITATION:

S.Em. Metropolit Serafim Joantă, rumänisch-orthodoxe Kirche in Deutschland, Zentral- und Nordeuropa

Prions afin que le Seigneur Jésus règne sur nous, qu'il nous donne sa paix; que notre terre et toutes terres soient délivrées de la guerre et de toutes violences; pour que chacun revienne à vivre avec sérénité. Que sous la protection du père du fils et de l'esprit saint l'âme puisse reposer; qu'on retrouve toujours la paix du corps et de l'esprit maintenant et toujours

Volgiamo a Dio i nostri occhi e il nostro cuore, mentre facciamo memoria di tutti i paesi e le regioni del mondo ferite dalla violenza, dalla guerra, dal terrorismo.

Preghiamo perché il Signore Gesù regni su di noi, ci doni la sua pace; perché la nostra terra e ogni terra sia liberata dalla guerra e da ogni violenza; perché ciascuno torni a vivere serenamente.

Sotto la protezione del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo abbia riposo l'anima; si ritrovi sempre la pace del corpo e dello spirito, da ora e per sempre.

A. Amen.

Die Namen der Länder werden vorgelesen, für die wir das Geschenk des Friedens erbitten

Dabei werden Kerzen entzündet und das Kyrie eleison gesungen

V. Barmherziger Vater, Du hörst den Schrei der Unterdrückten, erhöere unser einträchtiges Flehen. Durch die Kraft Deines Geistes entwaffne die Herzen und Hände der Gewalttäter und schenke den Völkern das kostbare Geschenk des Friedens, den nur Du geben kannst. Darum bitten wir durch Christus, unsern Herrn.

Oh merciful Father, You always hear the cries of the oppressed, listen to our unanimous prayer; with the power of your Holy Spirit disarm the hearts and the hands of those, who are violent and grant to all people the precious gift of peace, which only You can give. We pray to You in the name of Jesus Christ, our Lord.

Père miséricordieux, Toi qui écoute toujours le cri des opprimés, écoute notre invocation unanime; par la puissance de Ton Esprit désarme les cœurs et les mains des violents, et accorde aux peuples le don très précieux de la paix que tu seul peut donner. Nous te le demandons au nom de Jésus Christ notre Seigneur.

O Padre misericordioso, Tu che sempre ascolti il grido degli oppressi, ascolta la nostra unanime invocazione; con la potenza del Tuo Spirito disarma i cuori e le mani dei violenti, e concedi ai popoli il dono preziosissimo della pace che Tu solo sai dare. Te lo chiediamo per Cristo Gesù, nostro Signore.

A. Amen.

V. Schwestern und Brüder, vereinen wir unsere Stimmen zum Gebet, das der Herr uns gelehrt hat.

Sister and brothers, let us pray together with the prayer the Lord has taught us.

Sœurs et frères, joignons nos voix dans la prière que le Seigneur nous a apprise.

Sorelle e fratelli, uniamo le nostre voci, nella preghiera che il Signore ci ha insegnato.

VATER UNSER

Vater unser im Himmel

Geheiligt werde dein Name
Dein Reich komme
Dein Wille geschehe
Wie im Himmel so auf Erden
Unser tägliches Brot gib uns heute
Und vergib uns unsere Schuld
Wie auch wir vergeben unsern Schuldigern
Und führe uns nicht in Versuchung
Sondern erlöse uns vom Bösen.
Amen.

Our Father,

who art in heaven,
hallowed be thy name,
Thy kingdom come,
Thy will be done, on earth as it is in heaven.
Give us this day, our daily bread,

and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, and the power,
and the glory, forever and ever.
Amen.

Notre Père qui es aux cieux!

Que ton nom soit sanctifié;
que ton règne vienne;
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien;
pardonne-nous nos offenses,
comme nous aussi nous pardonnons
à ceux qui nous ont offensés;
ne nous induis pas en tentation,
mais délivre-nous du malin.
Car c'est à toi qu'appartiennent,
dans tous les siècles, le règne,
la puissance et la gloire.
Amen.

Padre nostro,

che sei nei cieli,
sia santificato il tuo nome,
venga il tuo regno,
sia fatta la tua volontà,
come in cielo, così in terra,
dacci oggi il nostro pane quotidiano
e rimetti a noi i nostri debiti

come noi li rimettiamo ai nostri debitori,
e non ci indurre in tentazione,
ma liberaci dal male. Amen.

SEGEN

V. Der Herr segne dich und behüte dich.

May the Lord bless you and protect you.

Que le Seigneur vous bénisse et vous protège.

Il Signore vi benedica e vi protegga.

A. Amen.

V. Der Herr lasse sein Angesicht leuchten über dir und sei dir gnädig.

May the Lord reveal His face unto you and have mercy.

Qu'il fasse resplendir son visage sur vous et qu'il vous donne sa miséricorde.

Faccia risplendere il suo volto su di voi e vi doni la sua misericordia.

A. Amen.

V. Der Herr erhebe sein Angesicht auf dich und schenke dir Friede.

May the Lord turn His face to you and give you peace.

Qu'il pose son regard sur vous et qu'il vous donne sa paix.

Rivolga su di voi il suo sguardo e vi doni la sua pace.

A. Amen.

V. Und der Segen des allmächtigen Gottes des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes steige auf euch herab und bleibe bei euch alle Zeit.

May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

Et vous tous qui êtes ici réunis, que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils + et le Saint-Esprit.

E la benedizione di Dio onnipotente Padre e Figlio + e Spirito Santo, discenda su voi e con voi rimanga sempre.

A. Amen.

V. Der Friede ist ein Geschenk Gottes. Wir haben für ihn gebetet. Gegen wir uns nun einer ein Zeichen des Friedens, um der Welt ein Zeugnis zu geben in Jesus Christus, unsern Herrn.

Peace is a gift of God. We have begged for it in our prayer and now we share it with one another to bear witness to the world in Jesus Christ our Lord.

La paix est un don de Dieu. Nous l'avons implorée dans la prière. Nous nous la donnons à présent les uns les autres pour en donner un témoignage au monde, en Jésus Christ notre Seigneur.

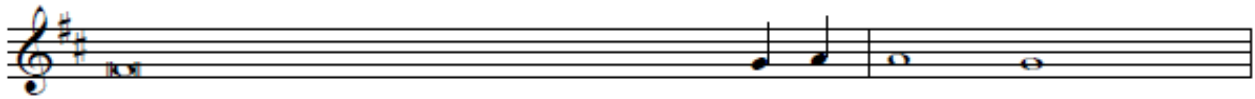
La pace è dono di Dio. L'abbiamo implorata nella preghiera. Ce la scambiamo ora gli uni gli altri per darne testimonianza al mondo, in Gesù Cristo nostro Signore.

FRIEDENSGRUß

SCHLUSSLIED

Chor der Gemeinschaft Sant'Egidio

Der Berg mit dem Haus des Herrn (Jes 2)



Der Berg mit dem Haus des Herrn steht fest ge - grün - det

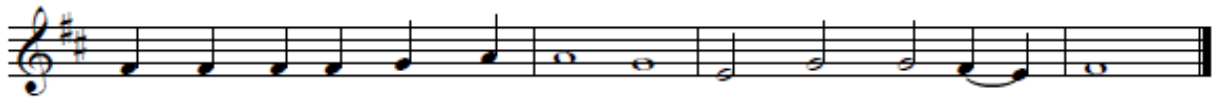


als höch - ster der Ber - ge, er überragt al - le Hü - gel,



zu ihm strö - men die Völ - ker.

Ref.:



Hal - le - lu - ja Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja.

Viele Nationen machen sich auf den Weg und sagen: /
„Kommt, wir ziehen hinauf zum Berg des Herren / und
zum Haus des Gottes Jakobs, / er zeige uns seine Wege“.

Auf seinen Pfaden wollen wir gehen, / denn von Zion
kommt die Weisung / und das Wort des Herren / wird von
Jerusalem verkündet.

Dann schmieden sie Pflugscharen aus ihren Schwertern /
und Winzermesser aus ihren Lanzen; / es wird keine
Trennung mehr geben, / wir wollen unsere Wege gehen im
Licht des Herren.

Gemeinschaft Sant'Egidio
info@santegidio.de
www.santegidio.org